

• ROBERTO GONZÁLEZ-QUEVEDO ("LETTRES ASTURIANES", 73. Xineru 2000, pp. 137-139) •

Sobre DIÁLOGU DE PUMARÍN Y OTROS TRABAYOS DE RAZÓN LOCAL, de Lluís Álvarez

hai yá venti años, nel 1979, que Lluís Álvarez escribió l'ensayu "La normalización llingüística: cómo y por qué facela". Relleílu estos díes, dos décadas más tarde y tuvi delles impresiones como éstes:

Primero, ye un mui bon ensayu, un ensayu qu' amuesa fondura inteleutual, intelixencia ya láquel de la capacidá globalizadora del filósofu.

Segundo, ye una reflexón fonda respetu al llinguaxe y respetu a les llingües minoritaries. Una reflexón dende la ventana a l'ación que ye la razón práutica. Nestes llimies escrites hai venti años tán presentes les problemátiques que sigue teniendo la cuestión de la llingua asturiana: la llende de la escolarización, la dinámica de la desconsideranza llingüística, etc.

Al final, queda ún triste, porque, venti años más tarde, qué pocos escritos n'asturianu tienen un altor similar.

Tampoco Lluís Álvarez dexó de tratar la cuestión céltica. Él yá fixera un gran tratáu poéticu del celtismu: A ti, Vaetho..., pero en 1980 escribió estes llimies fundamentales pa entender esi interesante fenómenu del celtismu astur. La disculpa foi aquel viaxe a Berlín a una xunta celtista, aquel viaxe que, nun se si Lluís s'alcordará, nun pudi yo facer anque serví de contactu colos organizadores alemanes.

(...)

N'otros escritos d'esti llibru Diálogu de Pumarín, aparecen textos de pensamientu mui bien fechos n'asturianu, por exemplu sobre les rellaciones ente llingüa y cultura o sobre'l llugar de la llingüa nel "conxuntu del saber asturianu". Recomendable especialmente 'l testu dedicaú a Eco o l'arteru ya irónicu ensayu sobre "un ateísmu como Dios manda". Y, por supuesto, el Diálogu de Pumarín. Un títulu suxerente ya que por sí mesmu métenos nun tema paradóxicu ya vivu. La filosofía del barriu y la filosofía universitaria, la razón llocal y les sos contradicciones, la pretensión universal y los chillíos angustiosos del provincianismu.

Pumarín, un nome entrañable. Pa mí lo entrañable nun vien de que seya la zona onde vivo, sinón de que ye un nome xuníu dafechu a cuando yera un nenu. El nuestro meyor prau, aquel que díbamos a la yerba que tenía esti nome: Pumarín. El so niciu ye un términu llatín que tien que ver colos árboles frutales y cola fruta, dempués fecha manzana.

Pero ye un nome con una especial resonancia pa mi: xuntura de la memoria individual ya de la memoria colectiva, xuntura del yo y del nosotros. Esta ye la fuerza enorme, visceral d'una llingüa, por pequeña que seya esa llingüa: que ye lo mío, que ye lo nuestro.

Yo lleí esti llibru, rellendo mu-

ches de les sos páxines, mirando más el testu que lo que'l testu quier dicir. Condénsense munches hores, díes, meses y años de pensamientu respetu a los particular y lo universal, respetu al destín individual y colectivu. Son textos claros, mui bien escritos, aunque más difíciles d'entender de lo que paez a primera vista. Nellos brilla'l pensamientu de un inteleutual brillante, con una especial agudeza, con una ironía inusual. Ye un pensamientu que s'estrema de lo obvio, de lo evidente y busca'l matiz, l'acentu, el carácter que confier forma a la sustancia.

Esti espíritu brilla especialmente nel diálogu qu'axunta la resonancia del diálogu literariu asturianu y esi modelu que tien tou filósofu nel centru del so corazón: Platón, esi vieyu niciu al que siempre volvemos toos, tarde o temprano.

(...)

Pero la verdá, Lluís, lo meyor d'un llibru ye'l placer del llibru. Pa los que nun tenemos pa vida otra xustificacón qu'una sabiduría epicúrea como Dios manda, esti llibru ye la satisfacción en sí mesma. Tuvimos suerte de vivir una época histórica única, extraordinaria, de cambios y nueves coses. Esto dio a les nueses vides una fondura especial. Polos vieyos y bonos tiempos, agora que tenemos esti llibru, disfrutemos d'él. Pol futuru meyor, ¡Oh Texu!, felicítote. ■